

ДОБАВЛЕНИЕ К ДОКЛАДУ ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА  
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ

Генеральная Ассамблея  
Официальные отчеты . Сорок восьмая сессия  
Дополнение № 12А (А/48/12/Add.1)

ДОБАВЛЕНИЕ К ДОКЛАДУ ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА  
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ

Генеральная Ассамблея  
Официальные отчеты . Сорок восьмая сессия  
Дополнение № 12А (А/48/12/Add.1)

## ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев издан в качестве Официальных отчетов Генеральной Ассамблеи, сорок восьмая сессия, Дополнение № 12 (A/48/12).

Доклад Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара  
Организации Объединенных Наций по делам беженцев о работе его  
сорок четвертой сессии\*

(Женева, 4-8 октября 1993 года)

СОДЕРЖАНИЕ

|  | <u>Пункты</u> | <u>Стр.</u> |
|--|---------------|-------------|
| I. ВВЕДЕНИЕ .....  | 1 - 17        | 4           |
| А. Открытие сессии .....   | 1 - 4         | 1           |
| В. Выборы должностных лиц .....  | 5             | 1           |
| С. Состав представителей в Комитете .....  | 6 - 11        | 1           |
| D. Утверждение повестки дня и другие организационные<br>вопросы .....  | 12            | 2           |
| E. Вступительное заявление Председателя<br>Исполнительного комитета .....  | 13 - 17       | 3           |
| II. РАБОТА СОРОК ЧЕТВЕРТОЙ СЕССИИ (пункты 4-10) .....  | 18            | 4           |
| III. РЕШЕНИЯ И ВЫВОДЫ КОМИТЕТА .....   | 19.- 32       | 4           |
| А. Выводы в отношении международной защиты .....   | 19 - 21       | 4           |
| 1. Общий вывод в отношении международной защиты  | 19            | 4           |
| 2. Личная безопасность беженцев .....  | 20            | 8           |
| 3. Защита беженцев и акты полового насилия .....   | 21            | 10          |
| В. Решение об углубленной оценке Программы в области<br>международной защиты беженцев и оказания им помощи:<br>Управление Верховного комиссара Организации<br>Объединенных Наций по делам беженцев ..... | 22            | 12          |
| С. Вывод в отношении осуществления политики в области<br>беженцев-женщин .....   | 23            | 12          |
| D. Вывод в отношении репатриации в Афганистан .....  | 24            | 14          |

---

\* Ранее распространен под условным обозначением А/АС.96/821.

## СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

|  | <u>Пункты</u> | <u>Стр.</u> |
|--|---------------|-------------|
| Е. Вывод в отношении Международной конференции по проблеме центральноамериканских беженцев .....   | 25            | 14          |
| Ф. Вывод в отношении Комплексного плана действий по проблеме индокитайских беженцев .....  | 26            | 17          |
| Г. Вывод в отношении процесса Партнерства в действии   | 27            | 18          |
| Н. Вывод в отношении бывшей Югославии .....  | 28            | 18          |
| Г. Решения по вопросам программ, административным и финансовым вопросам .....  | 29            | 19          |
| Д. Решение по внутренне перемещенным лицам .....   | 30            | 22          |
| К. Предварительная повестка дня сорок пятой сессии Исполнительного комитета .....  | 31            | 22          |
| Л. Участие наблюдателей правительств в 1993-1994 годах   | 32            | 23          |
| <u>Приложение:</u> Вступительное заявление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев на сорок четвертой сессии Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара ..... |               | 24          |

## 1. ВВЕДЕНИЕ

### А. Открытие сессии

1. Исполнительный комитет Программы Верховного комиссара провел свою сорок четвертую сессию во Дворце Наций в Женеве 4–8 октября 1993 года. Сессию открыл покидающий свой пост Председатель г-н Хуан Арчибальдо Ланус (Аргентина). Вначале он предложил почтить минутой молчания память жертв землетрясения, обрушившегося на Индию 30 сентября 1993 года.

2. Покидающий свой пост Председатель отметил, что на протяжении последних двух лет перед Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) встали многочисленные новые задачи: был достигнут также ощутимый прогресс. Значительно увеличился бюджет Управления, однако поток беженцев увеличивался еще более быстрыми темпами. Число конфликтов во всем мире не только не уменьшается, но и возрастает. Лишь в одной бывшей Югославии существование более 4 млн. человек зависит в настоящее время от международной помощи; более 10 процентов населения Сомали и Либерии были вынуждены бежали из своих стран; приблизительно 500 000 человек оказались в положении перемещенных лиц в результате конфликта между Арменией и Азербайджаном; образовались новые потоки беженцев из Бутана и Того.

3. Обрисовав это безрадостное положение, покидающий свой пост Председатель вместе с тем привлек внимание к достижениям УВКБ, особенно в Центральной Америке и Камбодже, где была осуществлена добровольная репатриация в беспрецедентных масштабах, и в Мозамбике, где в настоящее время идет подготовка к самой крупной организованной репатриации, которые когда-либо проводило УВКБ.

4. Покидающий свой пост Председатель выразил особую признательность сотрудникам УВКБ всех уровней, за их беззаветную преданность гуманитарным идеалам Управления, а также неправительственным организациям и их многочисленным добровольцам на местах. Он также выразил признательность странам-донорам, чья непрерывная поддержка и солидарность заслуживают особой благодарности. В заключение он с большой похвалой отозвался о работе и руководящей роли Верховного комиссара, которые заслужили доверие и признательность всех делегаций.

### В. Выборы должностных лиц

5. В соответствии с правилом 10 правил процедуры Комитет избрал путем аккламации следующих должностных лиц:

|                                  |  |
|----------------------------------|--|
| <u>Председатель:</u>             | Г-н Й.Ф. Бодденс-Хозанг (Нидерланды)         |
| <u>Заместитель Председателя:</u> | Г-н Ахмад Камал (Пакистан)                   |
| <u>Докладчик:</u>                | Г-н Норман Хосе Миранда Кастильо (Никарагуа) |

### С. Состав представителей в Комитете

6. На сессии были представлены следующие государства – члены Комитета:

Австралия, Австрия, Алжир, Аргентина, Бельгия, Бразилия, Венгрия, Венесуэла, Германия, Греция, Дания, Израиль, Иран (Исламская Республика), Италия, Канада, Китай, Колумбия, Лесото, Ливан, Мадагаскар, Марокко, Намибия, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Пакистан, Святейший Престол, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Судан, Таиланд, Тунис, Турция, Уганда, Филиппины, Финляндия, Франция, Швейцария, Швеция, Эфиопия, Япония.

7. Правительства следующих государств были представлены наблюдателями:

Ангола, Армения, Афганистан, Бангладеш, Белиз, Бенин, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бурунди, Бутан, Вьетнам, Габон, Гана, Гватемала, Гондурас, Джибути, Доминика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Ирак, Ирландия, Исландия, Испания, Йемен, Камерун, Кения, Кипр, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Латвия, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Люксембург, Мавритания, Малави, Малайзия, Мексика, Мозамбик, Мьянма, Непал, Новая Зеландия, Оман, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сальвадор, Свазиленд, Сенегал, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Сьерра-Леоне, Украина, Уругвай, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония.

Суверенный Мальтийский орден также был представлен наблюдателем.

8. Система Организации Объединенных Наций была представлена следующими органами и организациями:

Департамент по гуманитарным вопросам, Отделение Организации Объединенных Наций в Женеве, Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Добровольцы Организации Объединенных Наций (ДООН), Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА), Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций (ЮНИТАР), Научно-исследовательский институт социального развития при Организации Объединенных Наций (НИИСП), Мировая продовольственная программа (МПП), Международная организация труда (МОТ), Продовольственная и сельскохозяйственная Организация Объединенных Наций (ФАО), Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ), Международный союз электросвязи (МСЭ), Всемирная метеорологическая организация (ВМО), Организация Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО).

9. Следующие межправительственные организации были представлены наблюдателями:

Комиссия Европейских сообществ, Совет Европы, Международный комитет Красного Креста, Международная организация по вопросам миграции, Исламский банк развития, Лига арабских государств, Организация африканского единства, Организация Исламская конференция.

10. На сессии был также представлен Panaфриканский конгресс Азании (ПАК).

11. В общей сложности наблюдателями были представлены 90 неправительственных организаций.

Д. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы

12. Исполнительный комитет утвердил на основе консенсуса следующую повестку дня (документ А/АС.96/807):

1. Открытие сессии.
2. Выборы должностных лиц.
3. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.
4. Общие прения.

5. а) Обзор программ УВКБ, финансируемых за счет фондов добровольных взносов в 1992–1993 годах; утверждение общих программ и бюджета на 1994 год;
- б) положение со взносами и общие финансовые потребности на 1993 и 1994 годы;
- с) администрация и управление.
6. Участие правительственных делегаций, имеющих статус наблюдателя.
7. Рассмотрение предварительной повестки дня сорок пятой сессии Исполнительного комитета.
8. Прочие вопросы.
9. Утверждение проекта доклада о работе сорок четвертой сессии.
10. Закрытие сессии.

Е. Вступительное заявление Председателя Исполнительного комитета

13. В своем вступительном заявлении г-н Й.Ф. Бодденс-Хозанг (Нидерланды) отметил, что для него и его страны, традиционно предоставляющей убежище лицам, спасающимся от преследований, большая честь быть избранным Председателем Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара. Он обещает, что вновь избранное Бюро Комитета будет поддерживать тесные рабочие контакты в интересах УВКБ. Он также тепло отозвался о деятельности Верховного комиссара, отметив ее исключительную компетентность, настойчивость, мужество и целеустремленность, с которыми она выполняла свои нелегкие обязанности.

14. Он отметил, что УВКБ взяло на себя, например, функции ведущего учреждения по оказанию помощи гражданским лицам-жертвам войны, что не было предусмотрено в момент его создания. Управление доказало не только то, что оно способно выполнять эти задачи, но и что оно может действовать достаточно гибко с учетом постоянно меняющихся и зачастую опасных обстоятельств. Он выразил свое восхищение деятельностью УВКБ во всем мире и отдал дань уважения тем, кто погиб при исполнении своих служебных обязанностей.

15. Прошедший год дал УВКБ определенную надежду и, вместе с тем, породил глубокую озабоченность. Напряженные усилия по достижению долгосрочных решений в Камбодже, Эфиопии, на северо-западе Сомали и в Южной Африке породили надежду и чувство удовлетворения. Он выразил надежду на то, что в скором времени в Мозамбик и Гаити начнут возвращаться беженцы в условиях безопасности и уважения достоинства. Однако возникновение новых конфликтов или возобновление старых, а также связанное с этим увеличение числа беженцев вызывают чувство глубокой озабоченности.

16. Он обратил внимание на тот факт, что в настоящее время насчитывается 24 млн. внутренне перемещенных лиц. Как отмечено в Записке о международной защите, юридическая основа деятельности Верховного комиссара по их защите качественно иная, нежели основа деятельности УВКБ по защите беженцев в странах-убежищах. Не умаляя значения первостепенной роли УВКБ в обеспечении защиты беженцев и оказании им помощи, посол тем не менее считает необходимым изыскать дополнительные пути и средства, которые позволили бы Верховному комиссару оказать помощь внутренне перемещенным лицам, когда обращаются к его услугам с учетом критериев, упомянутых в Записке. Он выразил надежду на то, что обсуждения в Комитете и дальнейшие прения в Подкомитете полного состава по международной защите беженцев дадут новые идеи.

17. В заключение г-н Бодденс-Хозанг напомнил Комитету о том, что, хотя право на жизнь, свободу и личную неприкосновенность закреплены в статье 3 Всеобщей декларации прав человека, не все могут пользоваться этим правом. Посол призвал членов Исполнительного комитета к



совместной работе, чтобы помочь УВКБ обеспечить защиту и помощь тем, кого известный голландский юрист и основатель международного гуманитарного права Гуго Гроциус назвал "преследуемыми судьбой несчастными людьми, не совершившими никакого преступления".

## II. РАБОТА СОРОК ЧЕТВЕРТОЙ СЕССИИ (пункты 4-10)

18. Вступительное заявление Верховного комиссара на сессии Исполнительного комитета изложено в приложении к настоящему докладу. Полный отчет о ходе обсуждений в Комитете, включая заявления и другие выступления делегаций по всем пунктам повестки дня сессии, а также заключительное заявление Председателя и Верховного комиссара, содержатся в кратких отчетах о работе сессии (см. A/АС.96/SR.481-489).

## III. РЕШЕНИЯ И ВЫВОДЫ КОМИТЕТА

### A. Выводы в отношении международной защиты

#### 1. Общий вывод в отношении международной защиты

19. Исполнительный комитет,

а) с озабоченностью отмечает масштаб и сложность нынешней проблемы беженцев, потенциальную опасность возникновения новых потоков беженцев и задачи, связанные с защитой беженцев;

б) вновь подтверждает важность Конвенции 1951 года и Протокола 1967 года, касающегося статуса беженцев как международно-правовой основы для защиты беженцев;

в) приветствует в этой связи недавнее присоединение на основе решения или правопреемства Армении, Азербайджана, Багамских Островов, Болгарии, Боснии и Герцеговины, Камбоджи, Республики Кореи, Российской Федерации, Словацкой Республики и Чешской Республики к Конвенции 1951 года и Протоколу 1967 года, касающегося статуса беженцев, благодаря чему число государств, присоединившихся к одному или обоим документам, возросло до 123, и призывает другие государства присоединиться к этим документам и выполнять их положения, содействуя таким образом дальнейшему развитию международного сотрудничества в мероприятиях по решению проблем беженцев;

г) признает решающее значение функций Верховного комиссара по обеспечению международной защиты беженцам и поиску решений проблем беженцев, осуществление которой все более осложняется в связи с увеличением числа лиц, нуждающихся в защите, и усложнением проблем принудительного перемещения;

д) с признательностью отмечает, что государства, сталкивающиеся с проблемами беженцев, в частности развивающиеся страны, располагающие ограниченными ресурсами, по-прежнему соблюдают основополагающие принципы международной защиты, принимая более 18 миллионов беженцев и предоставляя им убежище, и приветствует неизменное твердое стремление государств обеспечить защиту и помощь беженцам и сотрудничать с Верховным комиссаром в выполнении ее обязанностей по предоставлению международной защиты;

е) вместе с тем с озабоченностью отмечает, что в некоторых случаях защита беженцев по-прежнему находится под серьезной угрозой из-за отказа беженцам в доступе, их принудительного изгнания и высылки (в страны, из которых они прибыли), их необоснованного задержания, а также наличия других угроз в отношении их физической неприкосновенности, достоинства и благополучия.

г) призывает государства сохранить институт убежища в качестве одного из неотъемлемых инструментов международной защиты беженцев и добросовестно соблюдать основополагающий принцип невысылки беженцев;

h) подчеркивает важность международной солидарности и распределения расходов, связанных с активизацией мероприятий по международной защите беженцев, и призывает все государства вместе с УВКБ помочь уменьшить бремя тех государств, которые принимают большое число беженцев, и тех, кто желает получить убежище;

i) вновь подчеркивает важность создания и обеспечения в соответствии с положениям Конвенции 1951 года и Протокола 1967 года всем лицам, добывающимся убежища, доступа к справедливым и эффективным процедурам определения статуса беженцев с целью выявления и защиты беженцев и других лиц, имеющих право на защиту в соответствии с международным и национальным законодательством;

j) признает, что в некоторых районах прибытие и присутствие большого числа лиц, подающих заявки на получение убежища и статуса беженцев, но не имеющих оснований требовать обеспечения международной защиты, создает серьезные проблемы как для беженцев, так и для соответствующих государств, негативно сказываясь на институте убежища, подрывая эффективность национальных процедур определения статуса беженцев и не позволяя обеспечить быструю и эффективную защиту беженцев;

к) подчеркивает полезность мер по содействию оперативному определению статуса беженца с помощью справедливых процедур и признает целесообразность заключения в консультации с УВКБ соглашений между непосредственно заинтересованными государствами в целях предоставления защиты беженцам на основе принятия общих критериев и достижения соответствующих договоренностей для определения того, какое государство должно рассматривать заявки о предоставлении убежища и статуса беженцев и обеспечивать необходимую защиту, чтобы заявителей не отсылали от одного государства к другому;

l) подчеркивает, что такие процедуры, меры и договоренности должны включать надлежащие гарантии практического выявления лиц, нуждающихся в международной защите, и предотвращения высылки беженцев;

m) поддерживает дальнейшие усилия Верховного комиссара и государств по принятию различных видов стратегий предоставления убежища, таких, в частности, как временная защита в отношении лиц, которые вынуждены бежать из своих стран большими группами и которые нуждаются в международной защите, пока не будет найдено надлежащее решение, а также подтверждает важность вывода № 22 (XXXII) Исполнительного комитета о защите лиц, ищущих убежища, в ситуациях, когда возникают большие потоки беженцев;

n) признает важность рассмотрения вопросов предотвращения, защиты и решения на комплексной региональной основе и призывает Верховного комиссара обсудить с государствами, Департаментом по гуманитарным вопросам Секретариата, Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Международной организацией по вопросам миграции (МОМ) и другими соответствующими международными организациями и региональными органами вопрос о возможности принятия дополнительных мер и инициатив в тех конкретных областях, где существуют сложные проблемы, порожденные принудительными перемещениями населения, и регулярно информировать об этом Подкомитет полного состава по международной защите беженцев и, при необходимости, Подкомитет по административным и финансовым вопросам;

o) с нетерпением ждет проведения мероприятий в связи с двадцать пятой годовщиной принятия Организацией африканского единства Конвенции ОАЕ, регулирующей специфические аспекты проблемы беженцев в Африке, а также десятой годовщиной Картахенской декларации по беженцам и призывает УВКБ принять активное участие в их праздновании;

p) признает наличие тесной связи между защитой, помощью и решениями и поддерживает усилия Верховного комиссара по использованию, когда имеется возможность, условий для создания обстановки, способствующей принятию предпочтительного решения о добровольной репатриации, с удовлетворением принимая к сведению факт разработки Управлением оперативных руководящих принципов для активизации этих усилий;

q) подтверждает значение расселения как одного из инструментов защиты, а также его непреходящую ценность в качестве долгосрочного решения в конкретных обстоятельствах и предлагает, чтобы государства вместе с Верховным комиссаром изучили возможность более эффективного и гибкого использования этой меры, в частности для удовлетворения потребностей беженцев в защите;

r) призывает Верховного комиссара, исходя из имеющегося у нее обширного теоретического и практического опыта в гуманитарной области и используя конкретные знания сотрудников УВКБ на местах, продолжить изучение и осуществление мероприятий по защите и оказанию помощи в целях предотвращения возникновения условий, порождающих потоки беженцев, с учетом основополагающих принципов защиты, в тесной координации с соответствующими правительствами, а также с межучрежденческими, межправительственными и неправительственными организациями, в зависимости от случая, и просит Верховного комиссара регулярно информировать об этом Подкомитет полного состава по международной защите беженцев и Подкомитет по административным и финансовым вопросам;

s) ссылается на пункт 14 резолюции 47/105 Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1992 года и в этой связи вновь заявляет о своей поддержке мероприятий Верховного комиссара, по оказанию, по просьбе Генерального секретаря или основных компетентных органов Организации Объединенных Наций и с согласия соответствующего государства, гуманитарной помощи и обеспечению защиты внутренне перемещенным лицам в конкретных ситуациях, когда требуется использовать уникальный опыт Управления, и принимает к сведению разработку Верховным комиссаром критериев участия, в ответ на обращенные к Управлению просьбы, в таких мероприятиях при должном учете дополняющих мандатов и конкретного практического опыта других соответствующих организаций, а также наличия достаточных ресурсов;

t) просит Верховного комиссара с учетом необходимости для международного сообщества изыскания методов и средств более эффективного удовлетворения в рамках системы Организации Объединенных Наций потребностей внутренне перемещенных лиц в защите и помощи продолжить свои консультации по этому первоочередному вопросу с Департаментом по гуманитарным вопросам и Специальным представителем Генерального секретаря по делам внутренне перемещенных лиц, а также с другими соответствующими международными организациями и органами, включая Международный комитет Красного Креста, и представить соответствующий доклад о результатах этих обсуждений Подкомитету полного состава по международной защите беженцев и, в случае необходимости, Подкомитету по административным и финансовым вопросам;

u) вновь напоминает, что мероприятия УВКБ по предотвращению должны дополнять его обязанности, связанные с обеспечением международной защиты, и соответствовать принципам международных прав человека и гуманитарного права и что нельзя допускать ни малейшего подрыва института убежища;

v) призывает Верховного комиссара добиваться обеспечения защиты беженцев-женщин и девушек и подтверждает в этой связи свой вывод № 64 (XLI) о беженцах-женщинах и международной защите, а также пункты i-k вывода № 68 (XLIII);

w) с озабоченностью отмечает особо уязвимое положение беженцев-детей и поэтому приветствует Политику Верховного комиссара в отношении беженцев-детей (EC/SCP/82) и подчеркивает важность Конвенции о правах ребенка как правовой основы для осуществления мероприятий по защите детей, относящихся к компетенции Верховного комиссара, и обеспечению заботы о них;

х) призывает Верховного комиссара предпринимать все усилия для обеспечения полного удовлетворения потребностей беженцев-детей, особенно детей, не сопровождаемых взрослыми, в рамках общих мероприятий УВКБ по обеспечению защиты и помощи путем, в частности, надлежащего управления мероприятиями по поддержке, профессиональной подготовки и контроля, а также призывает УВКБ продолжить свое сотрудничество с правительствами, неправительственными организациями и межправительственными организациями, включая, в частности, Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) и Комитет по правам ребенка, в осуществлении Политики в отношении беженцев-детей и Руководящих принципов УВКБ, касающихся детей-беженцев;

у) просит Верховного комиссара, принимая во внимание многообразие и устойчивость некоторых причин, затрудняющих защиту беженцев-женщин и беженцев-детей, в консультации с Председателем Исполнительного комитета, провести заседание неофициальной рабочей группы Комитета для анализа этих причин, а также для изыскания вариантов решений и представления предложений о конкретных мерах по их устранению;

z) выражает озабоченность отсутствием надлежащей международной защиты различных групп беженцев в различных частях мира, в том числе большого числа палестинцев, и, принимая к сведению недавние положительные изменения, тем не менее призывает международное сообщество продолжить свои усилия для надлежащего удовлетворения их потребностей в защите;

aa) с удовлетворением принимает к сведению мероприятия УВКБ по пропаганде и распространению информации о праве беженцев и принципах их защиты и призывает Верховного комиссара продолжать и далее расширять и укреплять мероприятия Управления по пропаганде и профессиональной подготовке при активной поддержке государств и на основе более широкого сотрудничества с органами и организациями, занимающимися вопросами прав человека и международного гуманитарного права, включая Международный институт гуманитарного права (Сан-Ремо), академические институты и другие организации, участвующие в осуществлении программ Десятилетия международного права Организации Объединенных Наций;

bb) призывает государства в сотрудничестве с УВКБ и неправительственными организациями предпринимать усилия для обеспечения лучшего понимания и принятия широкой общественностью людей иного происхождения и иных культур с целью преодоления враждебного отношения и других форм нетерпимости в отношении чужеземцев;

cc) вновь заявляет о своей поддержке усилий Верховного комиссара по оказанию помощи соответствующим международным организациям, содействующим более широкому осознанию тесной связи, существующей между обеспечением прав человека и предотвращением проблем беженцев, и призывает Верховного комиссара и впредь активно участвовать в деятельности Комиссии по правам человека, Центра по правам человека и соответствующих органов и организаций и сотрудничать с ними;

dd) признает, что исходные причины перемещений населения сложны и взаимосвязаны и охватывают такие факторы, как нищета и экономическая нестабильность, политические конфликты, этническая и межобщинная напряженность, деградация окружающей среды, и признает также, что международное сообщество должно стремиться устранить эти причины с помощью согласованных и комплексных мероприятий;

ee) приветствует Венскую декларацию и Программу действий Всемирной конференции по правам человека, в частности в том, что касается подтвержденного в них права на поиск и получение убежища, а также права на возвращение в собственную страну; подчеркивает значение Конвенции 1951 года и Протокола 1967 года; выражает признательность УВКБ; признает связь между грубыми нарушениями прав человека и перемещениями, а также необходимость принятия международным сообществом комплексного подхода к решению проблем беженцев и перемещенных лиц, включая устранение коренных причин, укрепление мер по обеспечению готовности к чрезвычайным ситуациям и мер по их преодолению, обеспечение эффективной защиты и

достижение долгосрочных решений; она также признает особые потребности женщин и детей в защите и помощи и подчеркивает важность решения проблем внутренне перемещенных лиц;

ff) отмечает важность наличия объективной и точной информации, касающейся различных причин вынужденных перемещений и обеспечения доступа к ней, для содействия принятию обоснованных решений на всех этапах ситуаций беженцев, и поддерживает в этой связи усилия Верховного комиссара по разработке надлежащей информационной стратегии и использованию соответствующих информационных баз данных;

gg) признает значение, которое приобрели в последние годы межсессионные совещания Подкомитета полного состава по международной защите беженцев, и просит Верховного комиссара провести по меньшей мере одно межсессионное совещание для тщательного рассмотрения соответствующих вопросов защиты и представить доклад о ходе обсуждений в Подкомитете на его сорок пятой сессии.

## 2. Личная безопасность беженцев

20. Исполнительный комитет,

выражая свою глубокую озабоченность в связи с тревожными сообщениями о частоте случаев, когда беженцы и лица, ищущие убежища, в том числе женщины и дети, подвергаются насилию и жестокому обращению, включая убийства, пытки, военные или вооруженные нападения, изнасилование, избиения, запугивание, недобровольную вербовку и произвольные или негуманные условия задержания,

подтверждая ответственность государств за соблюдение и обеспечение основополагающих прав человека беженцев и лиц, ищущих убежища, на жизнь, свободу и безопасность личности, а также на свободу от пыток и других жестоких, негуманных или унижающих достоинство форм обращения или наказания,

ссылаясь на предыдущие выводы в отношении личной безопасности беженцев, в частности вывод № 22 (XXXII) о защите лиц, ищущих убежища в условиях большого притока беженцев, и вывод № 48 (XXXVIII) о военных или вооруженных нападениях на лагеря и поселения беженцев,

подчеркивая обязанность беженцев и лиц, ищущих убежища, соблюдать законы и правила страны убежища и воздерживаться от любой деятельности, которая может нарушить исключительно гражданский и гуманитарный характер беженских лагерей и поселений,

подтверждая основополагающее значение неукоснительного соблюдения принципа невысылки в целях обеспечения личной безопасности беженцев,

а) выражает сожаление в связи со всеми нарушениями права на личную безопасность беженцев и лиц, ищущих убежища, в частности в связи с организованными нападениями на них или подстреканием к насилию по отношению к ним;

б) настоятельно призывает государства принять все необходимые меры в целях предотвращения или устранения угроз для личной безопасности беженцев и лиц, ищущих убежища, в пограничных и других районах, в частности путем предоставления УВКБ и, по мере необходимости, другим организациям, утвержденным соответствующими правительствами, своевременного и беспрепятственного доступа к ним, посредством размещения лагерей и поселений беженцев в безопасных районах, обеспечения безопасности уязвимых групп, упрощения процедуры выдачи личных документов и вовлечения беженцев, женщин и мужчин, в организацию и административное управление их лагерей и поселений;

с) призывает государства проводить активное расследование случаев нарушений личной безопасности беженцев и лиц, ищущих убежище, и, когда это возможно, осуществлять уголовное преследование и в случае необходимости принимать строгие дисциплинарные меры по отношению ко всем лицам, совершающим такие нарушения;

д) призывает государства в сотрудничестве с УВКБ и, когда это целесообразно, с другими организациями, утвержденными соответствующими правительствами, оказывать эффективную физическую защиту лицам, ищущим убежище, и беженцам и при необходимости обеспечивать безопасный доступ для лиц, оказывающих гуманитарную и чрезвычайную помощь, посредством набора и подготовки персонала, которому будет конкретно поручено обеспечивать защиту беженцев и транспортных путей, используемых для снабжения в рамках оказания гуманитарной помощи;

е) поддерживает меры Верховного комиссара по осуществлению контроля за личной безопасностью беженцев и лиц, ищущих убежище, и по проведению необходимой деятельности в целях предотвращения случаев нарушения такой безопасности или их исправления, включая расширение программ подготовки кадров, направленных на обеспечение более глубокого понимания проблемы защиты беженцев представителями правоохранительных органов, другими связанными с этим вопросом государственными служащими и представителями неправительственных организаций;

ф) призывает Верховного комиссара разрабатывать, предоставлять Исполнительному комитету и широко распространять руководящие принципы, содержащие практические меры, которые государства, УВКБ и другие международные и неправительственные организации могут принимать в целях дальнейшего укрепления физической защиты беженцев и лиц, ищущих убежище.

### 3. Защита беженцев и акты полового насилия

21. Исполнительный комитет,

с глубокой озабоченностью отмечая широкие масштабы актов полового насилия в нарушение основополагающего права на личную безопасность, признанного в международном правозащитном и гуманитарном праве, которые являются причиной серьезного ущерба и травм для жертв, их семей и общин и которые приводят к вынужденным перемещениям, включая перемещения беженцев в некоторых районах мира,

отмечая также вызывающие огорчение сообщения о том, что беженцы и лица, ищущие убежище, в том числе дети, во многих случаях становятся жертвами изнасилования или других форм полового насилия во время их бегства или по прибытии в те страны, в которых они ищут убежище, включая случаи принуждения к вступлению в половые отношения для получения предметов первой необходимости, личных документов или статуса беженца,

признавая необходимость конкретных действий в целях выявления и пресечения актов полового насилия и возмещения причиненного в связи с ними ущерба для эффективной защиты лиц, ищущих убежище, и беженцев,

признавая далее, что недопущение актов полового насилия может содействовать предотвращению вынужденных перемещений, включая возникновение явления беженцев, а также содействовать поиску решений,

подчеркивая важность международных документов, касающихся беженцев, прав человека и гуманитарного права, для защиты лиц, ищущих убежище, беженцев и репатриантов от актов полового насилия,

учитывая проект Декларации о ликвидации насилия в отношении женщин, принятый Комиссией по положению женщин, а также другие меры, принимаемые Комиссией по положению женщин, Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении женщин, Комиссией по правам человека, Советом Безопасности и другими органами Организации Объединенных Наций в целях предотвращения и расследования актов полового насилия и, в надлежащих случаях, в соответствии с их мандатами, наказания за них,

подтверждая свои выводы № 39 (XXXVI), № 54 (XXXIX), № 60 (XL) и № 64 (XLI), касающиеся беженцев-женщин,

а) решительно осуждает преследование в форме актов полового насилия, которое не только представляет собой грубое нарушение прав человека и, когда такие акты совершаются в условиях вооруженного конфликта, грубое нарушение гуманитарного права, но также является особо серьезной формой унижения человеческого достоинства;

б) настоятельно призывает государства соблюдать и обеспечивать основополагающее право всех лиц, находящихся на их территории, на личную безопасность путем, в частности, обеспечения выполнения соответствующих национальных законов, отвечающих международно-правовым нормам, и путем принятия конкретных мер по предупреждению актов полового насилия и борьбе с ними, включая:

i) разработку и осуществление программ подготовки кадров, направленных на обеспечение соблюдения сотрудниками правоохранительных органов и членами вооруженных сил права каждого лица, в любое время и при любых обстоятельствах, на личную безопасность, включая защиту от актов полового насилия,

ii) обеспечение эффективных, недискриминационных средств правовой защиты, включая упрощение процедуры регистрации и расследования жалоб в связи с совершением

половых преступлений, судебное преследование преступников и принятие своевременных и соизмеримых мер дисциплинарного характера в случаях, когда акты полового насилия являются результатом злоупотребления властью,

- iii) меры, способствующие своевременному и беспрепятственному доступу ко всем лицам, ищущим убежище, беженцам и репатриантам для УВКБ и, когда это необходимо, других организаций, утвержденных соответствующими правительствами,
- iv) мероприятия, направленные на защиту прав беженцев-женщин, в том числе путем распространения Руководящих принципов по защите беженцев-женщин и их осуществления в тесном сотрудничестве с беженцами-женщинами в рамках всех секторов программ в области беженцев;
  - с) призывает государства и УВКБ обеспечивать для женщин и мужчин равный доступ к процедурам определения статуса беженца и ко всем формам личных документов, связанных со свободой передвижения беженцев, их материальным благосостоянием и гражданским статусом, а также поощрять участие беженцев, как женщин, так и мужчин, в принятии решений, касающихся их добровольной репатриации, или других долгосрочных решений;
  - d) выступает в поддержку признания в качестве беженцев лиц, чье заявление о предоставлении статуса беженца вызвано достаточно обоснованным опасением преследования в форме полового насилия по причине расовой принадлежности, религии, национальности, принадлежности к какой-либо конкретной социальной группе или политических убеждений;
  - e) рекомендует государствам разработать надлежащие руководящие принципы, касающиеся женщин, ищущих убежище, в знак признания того, что беженцы-женщины подвергаются иным по сравнению с беженцами-мужчинами формам преследования;
  - f) рекомендует обеспечивать предоставление беженцам – жертвам актов полового насилия и членам их семей должного медицинского и психологическо-социального ухода, включая создание отвечающих культурным традициям консультационных пунктов, и в целом рассматривать этих лиц как нуждающихся в особом внимании со стороны государств и УВКБ в плане оказания помощи и поиска долгосрочных решений;
  - g) рекомендует, чтобы в рамках процедур определения статуса беженца в отношении лиц, ищущих убежище, которые, возможно, подверглись актам полового насилия, проявлялось особо деликатное отношение;
  - h) вновь подчеркивает важность обеспечения участия сотрудников-женщин на местах в осуществлении программ в области беженцев, включая операции по оказанию чрезвычайной помощи, и предоставления им непосредственного доступа к беженцам-женщинам;
  - i) поддерживает усилия Верховного комиссара в координации с другими компетентными в этой области межправительственными и неправительственными организациями по разработке и организации учебных курсов для представителей органов власти, включая должностных лиц лагерей, сотрудников по определению соответствия установленным требованиям и других связанных с беженцами должностных лиц по вопросам мер практической защиты для предотвращения актов полового насилия и ответных действий;
  - j) рекомендует государствам учредить программы подготовки кадров, призванные обеспечить, чтобы лица, связанные с процессом определения статуса беженца, были должным образом ознакомлены с вопросами, касающимися положения мужчин и женщин, и вопросами культуры;
  - k) призывает Верховного комиссара прилагать активные усилия в сотрудничестве с органами и организациями, занимающимися вопросами прав человека, в целях повышения уровня



осведомленности о правах беженцев и о конкретных потребностях и возможностях беженцев-женщин и девочек, а также способствовать всестороннему и эффективному осуществлению Руководящих принципов по защите беженцев-женщин;

1) призывает Верховного комиссара включать вопрос об актах полового насилия в будущие доклады о ходе осуществления Руководящих принципов по защите беженцев-женщин;

m) просит Верховного комиссара выпустить в качестве документа Исполнительного комитета и широко распространить записку, посвященную некоторым аспектам полового насилия в отношении беженцев-женщин.

В. Решение об углубленной оценке Программы в области международной защиты беженцев и оказания им помощи: Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев

22. Исполнительный комитет,

приняв к сведению доклад Генерального секретаря, озаглавленный "Углубленная оценка Программы в области международной защиты беженцев и оказания им помощи: Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев" (E/AC.51/1993/2) и доклад Комитета по программе и координации по этому вопросу (A/48/16 (часть I),

a) выражает удовлетворение в связи с возможностью более тщательного рассмотрения рекомендаций углубленной оценки;

b) просит Верховного комиссара постоянно информировать Подкомитет полного состава по международной защите беженцев о прогрессе и препятствиях в ходе осуществления связанных с защитой беженцев рекомендаций;

c) просит УВКБ произвести систематизированное рассмотрение рекомендаций Углубленной оценки Программы УВКБ в области международной защиты беженцев и оказания им помощи (E/AC.51/1993/2), а также рекомендаций и выводов Комитета по программе и координации (КПК) об оценочном исследовании и представить их Подкомитету по административным и финансовым вопросам до начала следующей очередной сессии Исполнительного комитета с уделением особого внимания вопросам, связанным с определением должных рамок отчетности для УВКБ, стратегическим планированием и управлением на основе полученных результатов.

С. Вывод в отношении осуществления политики в области беженцев-женщин

23. Исполнительный комитет,

рассмотрев доклад о ходе осуществления политики УВКБ в отношении беженцев-женщин: резюме оценки (E/1993/SC.2/CRP.27),

подтверждая предыдущие выводы в отношении защиты беженцев-женщин и помощи им, в частности выводы в отношении беженцев-женщин, утвержденные Исполнительным комитетом на его сорок третьей сессии (A/AC.96/804, пункт 30) и на сорок второй сессии (A/AC.96/783, пункт 24),

ссылаясь на документ, озаглавленный "Установление связей: политика защиты и помощи в интересах беженцев-женщин" (E/1993/SC.2/CRP.16),

ссылаясь также на записку, посвященную некоторым аспектам полового насилия в отношении беженцев-женщин (E/1993/SCP/CRP.2)

отмечая, что четвертая Всемирная конференция по проблемам женщин состоится в сентябре 1995 года,

подчеркивая важную роль неправительственных и правительственных партнеров в успешном осуществлении политики УВКБ по вопросам беженцев-женщин,

а) выражает признательность Верховному комиссару за осуществление различных инициатив в поддержку беженцев-женщин;

б) в то же время с обеспокоенностью отмечает, что все еще существуют препятствия для всестороннего осуществления политики по вопросам беженцев-женщин;

с) призывает Верховного комиссара продолжать оказывать активную управленческую помощь в целях проведения согласованной деятельности в рамках осуществления политики, касающейся беженцев-женщин, а также усиливать роль в этом процессе Старшего координатора по вопросам беженцев-женщин;

д) призывает Верховного комиссара укрепить возможности имеющегося персонала в области программирования в Центральных учреждениях, а также на местном и региональном уровнях в целях оказания поддержки деятельности Старшего координатора по вопросам беженцев-женщин;

е) настоятельно призывает Верховного комиссара обеспечить более активный контроль на местах за осуществлением политики по вопросам беженцев-женщин и рассмотреть возможность укрепления координационных центров на местном и региональном уровнях;

ф) настоятельно призывает Верховного комиссара продолжать расширение масштабов деятельности по подготовке кадров, связанной с повышением качества программирования по вопросам беженцев-женщин;

г) просит Верховного комиссара использовать проводимые УВКБ мероприятия в области общественной информации для содействия обеспечению более широкой поддержки политики и программ УВКБ в интересах беженцев-женщин со стороны других учреждений Организации Объединенных Наций, неправительственных организаций и широкой общественности;

h) просит Верховного комиссара представить на сорок пятой сессии Исполнительного комитета доклад об осуществлении рекомендаций оценки.

#### Д. Вывод в отношении репатриации в Афганистан

24. Исполнительный комитет,

подтверждая важность и значение добровольной репатриации как наиболее предпочтительного долгосрочного решения проблемы беженцев,

отмечая выводы 18 (XXXI) и 40 (XXXVI) Исполнительного комитета, в которых подчеркивается важность поощрения добровольной репатриации и содействия ей,

подчеркивая, что добровольная репатриация представляет собой долгосрочный многоаспектный и сложный процесс, особенно когда она затягивается на длительное время,

вновь напоминая, что афганские беженцы являются самой многочисленной группой беженцев в мире,

выражая озабоченность по поводу продолжающихся страданий афганского народа и масштаба социальных и экономических проблем, которые возникают у Пакистана и Исламской Республики Иран в связи с присутствием на их территории миллионов афганских беженцев,

полностью сознавая, что репатриация может быть осуществима и позволит найти долгосрочное решение лишь в том случае, если в стране происхождения будут иметься необходимые для интеграции репатриантов объекты, особенно в случае Афганистана, где продолжительная война привела к полному разрушению инфраструктуры,

будучи обнадежен прогрессом, достигнутым в рамках добровольной репатриации из Пакистана и Исламской Республики Иран почти 2,5 млн. афганских беженцев,

выражая обеспокоенность по поводу того, что отсутствие соответствующих возможностей для реинтеграции в Афганистане, включая, в частности, наличие мин, которые угрожают жизни репатриантов, и уменьшение масштабов международной помощи создают препятствия для осуществления этой операции и обеспечения благополучия остающихся афганских беженцев,

настоятельно призывает международное сообщество и, в частности, государства – члены Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара, а также неправительственные организации вносить щедрый вклад в проведение программ по оказанию гуманитарной помощи в Афганистане и в осуществление текущей операции по репатриации из Пакистана и Исламской Республики Иран.

#### Е. Вывод в отношении Международной конференции по проблеме центральноамериканских беженцев

25. Исполнительный комитет,

отмечая ценный вклад Международной конференции по проблеме центральноамериканских беженцев (МКЦАБ) в мирный процесс, начало которому положили президенты центральноамериканских государств посредством принятия Путей установления прочного и стабильного мира в Центральной Америке (Эскипулас II),

с удовлетворением признавая усилия, прилагаемые центральноамериканскими государствами, Белизом и Мексикой в рамках осуществления принципов и целей Согласованного плана действий МКЦАБ в целях достижения путем принятия мер по укреплению доверия между всеми сторонами реальных, долгосрочных и достойных решений проблемы перемещенных лиц в центральноамериканском регионе в качестве составной части усилий по достижению стабильного и прочного мира,

учитывая то исключительно важное значение, которое имеют в рамках процесса МКЦАБ региональная платформа и механизмы формирования консенсуса на региональном, национальном и местном уровнях,

принимая во внимание, что продление до мая 1994 года Совместного плана действий МКЦАБ создает возможности для существенного прогресса в деле укрепления необходимых объективных условий обеспечения успешной реинтеграции репатриантов и перемещенных внутри страны лиц в общины их происхождения или их расселения, а также интеграции беженцев в странах убежища,

признавая, что в рамках МКЦАБ имели место значительные достижения технического характера в области оказания помощи перемещенному населению, в частности систематический учет вопросов, связанных с положением мужчин и женщин, в программах и при осуществлении инициатив в рамках проектов быстрого воздействия (ПБВ) в целях установления необходимых связей между оказанием чрезвычайной помощи и развитием,

признавая также, что процессу МКЦАБ способствует твердое соблюдение взаимосогласованных принципов, и отмечая усилия, прилагаемые в целях обновления документа, озаглавленного "Принципы и критерии защиты центральноамериканских беженцев, репатриантов и перемещенных лиц в Латинской Америке и помощи им", представленного Международной конференции по проблеме центральноамериканских беженцев в мае 1989 года,

особо подчеркивая обязательство стран - членов МКЦАБ содействовать мерам по защите и сохранению окружающей среды в рамках политики, ориентированной на перемещенное население,

признавая также важный вклад Программы развития в интересах беженцев, репатриантов и перемещенных лиц в Центральной Америке (ПРОДЕРЕ), в рамках которой был применен новаторский подход к деятельности по улучшению положения перемещенного населения в регионе,

принимая во внимание щедрую поддержку, оказываемую международным сообществом в целях финансирования и осуществления приоритетных предложений, представленных затронутыми данной проблемой странами в рамках МКЦАБ,

будучи убежден в том, что мир, свобода, развитие, демократия и соблюдение прав человека имеют исключительно важное значение для решения проблемы перемещенных групп населения в регионе,

а) подтверждает свою поддержку усилий, прилагаемых в интересах перемещенного населения в рамках заключительного этапа процесса МКЦАБ центральноамериканскими странами, Белизом и Мексикой, в частности в отношении содействия соблюдению основных принципов в области защиты и прав человека;

б) поддерживает также центральноамериканские страны, Белиз и Мексику в предпринимаемых ими усилиях по обеспечению должного внимания перемещенному населению в период после МКЦАБ и обращается с особым призывом к международному сообществу и системе Организации Объединенных Наций, в частности к Программе развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и УВКБ, продолжать содействовать укреплению форумов по выработке консенсуса на региональном, национальном и местном уровнях, а также полному учету принципов защиты и прав человека, связанных с перемещенным населением, в национальных правовых положениях соответствующих стран;

в) настоятельно призывает международное сообщество разрабатывать новаторские подходы в целях обеспечения перехода от оказания помощи в репатриации к сотрудничеству в области развития с уделением особого внимания социальным программам, нацеленным на борьбу с крайней нищетой;

d) призывает международное сообщество в целом по мере необходимости обеспечивать свою непрерывную поддержку программ по оказанию гуманитарной помощи, которые будут осуществляться в интересах перемещенного населения в период после мая 1994 года, особенно в Гватемале;

e) призывает международное сообщество оказать поддержку проектам в рамках МКЦАБ, которые обеспечивают охрану окружающей среды при решении вопросов, связанных с перемещенным населением;

f) вновь заявляют о своей поддержке роли ведущего агентства, выполняемой ПРООН с июля 1993 года в рамках совместной деятельности УВКБ/ПРООН в поддержку МКЦАБ в целях укрепления процессов реинтеграции и/или интеграции и обеспечения планомерного охвата целевых групп населения в рамках МКЦАБ мероприятиями, направленными на устойчивое развитие людских ресурсов;

g) призывает правительства затронутых данной проблемой стран уделять особое внимание участию получателей помощи, учитывая при этом особенности положения мужчин и женщин, в рамках текущих и будущих программ, осуществляемых в интересах перемещенного населения, в целях укрепления общинного подхода в связи с программами в области развития и содействия их скорейшему осуществлению;

h) повторяет свой призыв к правительствам затронутых данной проблемой стран обеспечивать должный охват целевых групп населения в рамках МКЦАБ секторальными мероприятиями, осуществляемыми в соответствии с их национальными программами развития;

i) дает высокую оценку активному участию УВКБ в процессе МКЦАБ и настоятельно рекомендует по мере целесообразности использовать ценный, накопленный благодаря такому комплексному подходу опыт в других регионах мира;

j) также настоятельно призывает УВКБ широко распространять в Латинской Америке и за ее пределами, когда это целесообразно, нормы и принципы международной защиты, применяемые в рамках МКЦАБ, а также методы деятельности в гуманитарной сфере, выработанные в ходе осуществления Плана действий МКЦАБ в области международной защиты;

k) подчеркивает важность обеспечения после завершения в мае 1994 года МКЦАБ конкретного учета потребностей беженцев, репатриантов и перемещенного населения в стратегии ПРООН после МКЦАБ и в этих целях просит УВКБ и ПРООН совместно провести до окончания 1993 года неофициальное техническое совещание и пригласить принять в нем участие страны, являющиеся участниками Комитета по последующей деятельности в рамках МКЦАБ, а также международных доноров;

l) признает вносимый в рамках процесса МКЦАБ бесценный вклад неправительственных организаций в интересах перемещенных групп населения и настоятельно призывает правительства созывающих стран, ПРООН и другие соответствующие учреждения Организации Объединенных Наций активизировать их взаимное сотрудничество в период после МКЦАБ;

m) просит УВКБ совместно с ПРООН представить международному сообществу заключительный доклад о процессе МКЦАБ, включая анализ достижений, препятствий и нерешенных задач.

F. Вывод в отношении Комплексного плана действий по проблеме индокитайских беженцев

26. Исполнительный комитет,

подтверждая свою поддержку основных принципов, лежащих в основе Комплексного плана действий по проблеме индокитайских беженцев (КПД),

с удовлетворением признавая достигнутый в 1993 году прогресс в деле осуществления КПД, в частности значительное сокращение числа нелегальных выездов, что может быть связано с расширением кампании массовой информации, проведением регулярных программ выездов и Программы упорядоченных выездов, продолжающимся расселением вьетнамских беженцев и приближением завершения работы над определением статуса беженца в странах первого убежища к середине 1994, в частности завершением проверки вьетнамцев, ищущих убежище в Индонезии, 20 сентября 1993 года,

с удовлетворением отмечая, что при международной помощи и сотрудничестве в результате продолжающейся добровольной репатриации в 1992 году произошло возвращение 16 952 человек в условиях безопасности и достоинства,

отмечая результаты шестой трехсторонней встречи представителей Таиланда, Лаоса и УВКБ, проходившей в Саваннакхете, Лаосская Народно-Демократическая Республика, 15-16 июля 1993 года, по вопросу о репатриации лаосских беженцев и лиц, ищущих убежище,

отмечая далее трехсторонние переговоры между правительствами Индонезии и Социалистической Республики Вьетнам, а также УВКБ, проходившие в Ханое 1-2 октября 1993 года, в результате которых был подписан Меморандум о взаимопонимании в отношении принципов и договоренностей, касающихся возвращения из Индонезии вьетнамцев, не являющихся беженцами,

а) поддерживает продолжающуюся программу добровольной репатриации во Вьетнам и текущую программу УВКБ в области осуществления контроля и оказания помощи в связи с реинтеграцией во Вьетнаме, подтверждает важность ответственности государств перед своими гражданами и возвращения лиц, которые, как было установлено, не являются беженцами, в свою страну происхождения в соответствии с КПД и обращает внимание на положение не признанных беженцами вьетнамцев в странах первого убежища и на необходимость их скорейшей репатриации во Вьетнам;

б) настоятельно призывает все заинтересованные стороны продолжать активизацию усилий в целях возвращения и реинтеграции лаосских беженцев и лиц, ищущих убежище, из Таиланда и соседних стран и призывает Верховного комиссара осуществлять координацию со странами-донорами и международными учреждениями и неправительственными организациями в области развития, с тем чтобы способствовать укреплению потенциала Лаосской Народно-Демократической Республики в связи с приемом большого числа репатриантов;

с) призывает страны расселения оказывать всестороннюю поддержку деятельности по завершению программы расселения индокитайских беженцев;

д) приветствует созыв в начале 1994 года после проведения подготовительного совещания официального совещания Руководящего комитета КПД в целях оценки прогресса, достигнутого в рамках осуществления КПД, а также для рассмотрения все еще нерешенных вопросов, в частности поиска в течение определенного периода времени решений для тех лиц, которые, как было установлено, не являются беженцами;

е) призывает международное сообщество продолжать вносить щедрый вклад в деятельность в рамках КПД, в частности в целях обеспечения безопасного и достойного возвращения индокитайцев, ищущих убежище в странах первого убежища, в их страны происхождения, включая программы реинтеграции во Вьетнаме и Лаосской Народно-Демократической Республике, до тех пор пока все цели КПД не будут выполнены.

#### G. Вывод в отношении процесса "Партнерство в действии"

27. Исполнительный комитет,

признавая наличие громадного спроса на услуги УВКБ и соответствующих учреждений в связи с увеличением числа беженцев, репатриантов и перемещенных лиц во всем мире и вытекающую отсюда необходимость для УВКБ и других учреждений Организации Объединенных Наций, международных организаций и соответствующих неправительственных организаций принять дополнительные меры, направленные на исправление сложившейся ситуации, в том числе путем использования своих ресурсов и опыта в интересах осуществления согласованных действий по удовлетворению этого спроса,

а) приветствует учреждение Верховным комиссаром совместно с Международным советом по вопросам добровольных учреждений процесса "Партнерство в действии" (ПАРИНАК) как средства укрепления и улучшения взаимодействия и сотрудничества УВКБ/неправительственных организаций в этой области;

б) приветствует также проведение процесса консультаций в ходе региональных подготовительных совещаний, а также глобальной конференции в Осло в июне 1994 года;

с) подтверждает региональные и глобальные цели ПАРИНАК, связанные с принятием руководящих принципов для общей повестки дня по согласованным действиям УВКБ/неправительственных организаций и повышению отдачи их оперативной деятельности на местах, касающихся проведения широкого круга мероприятий, включающих в себя предупреждение, действия в чрезвычайных ситуациях и долгосрочные решения, а также с укреплением инфраструктуры и потенциала местных неправительственных организаций;

д) соглашается с необходимостью широкого вовлечения в этот процесс соответствующих международных и национальных неправительственных организаций и, в частности, содействия участию в нем местных неправительственных организаций, занимающихся проблемами беженцев;

е) предлагает правительствам оказать финансовую поддержку этой важной инициативе;

ф) просит Верховного комиссара надлежащим образом информировать Исполнительный комитет о последующей деятельности в рамках процесса ПАРИНАК.

#### Н. Вывод в отношении бывшей Югославии

28. Исполнительный комитет,

выражая серьезную обеспокоенность в связи с сохранением беспрецедентной по своим масштабам чрезвычайной ситуации в бывшей Югославии, особенно в Боснии и Герцеговине,

подчеркивая ведущую роль, которую в рамках Организации Объединенных Наций играет УВКБ, и предпринимаемые им совместно с МПП, ВОЗ, ЮНИСЕФ, МККК и неправительственными организациями усилия по мобилизации и распределению чрезвычайной помощи в целях спасения жизни людей,

а) настоятельно призывает все правительства и заинтересованные стороны обеспечить, чтобы Всеобъемлющая программа действий в связи с гуманитарным кризисом в бывшей Югославии по-прежнему осуществлялась в полном объеме, включая все составляющие ее элементы, и дополнялась политическими усилиями;

б) призывает правительства и международное сообщество доноров продолжать делать щедрые взносы на цели реализации Совместной межучрежденческой программы действий Организации Объединенных Наций.

#### Г. Решения по вопросам программ, административным и финансовым вопросам

29. Исполнительный комитет,

рассмотрев информацию, содержащуюся в документах, озаглавленных: "Деятельность УВКБ, финансируемая за счет добровольных взносов: доклад за 1992-1993 годы и предлагаемые программы и бюджет на 1994 год" (А/АС.96/808, части I-VI); "Обзор деятельности УВКБ: доклад за 1992-1993 годы" (А/АС.96/813); "Обновленные прогнозы в области программ и финансирования УВКБ на 1993-1994 годы" (ЕС/1993/С.2/СРР.19); и записку о деятельности УВКБ по оценке (А/АС.96/809),

приняв к сведению документ, озаглавленный "Фонды добровольных взносов, управляемые Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев: счета за 1992 год (А/АС.96/811), и доклад Комиссии ревизоров Организации Объединенных Наций по этому вопросу (А/АС.96/812),

приветствуя доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (ККАБВ) о деятельности УВКБ, финансируемой за счет добровольных взносов: доклад за 1992-1993 годы и предлагаемые программы и бюджет на 1994 год (А/АС.96/816),

принимая к сведению документацию, касающуюся обзора деятельности УВКБ в области программирования (ЕС/1993/С.2/СРР.20), возможностей УВКБ реагировать на чрезвычайные ситуации (ЕС/1993/С.2/СРР.21), беженцев и окружающей среды (ЕС/1993/С.2/СРР.22), добровольной репатриации (ЕС/1993/С.2/СРР.23), международных поставок (ЕС/1993/С.2/СРР.24), классификации должностей (ЕС/1993/С.2/СРР.25), управления людскими ресурсами (ЕС/1993/С.2/СРР.26), Канцелярии инспектора по оперативной деятельности (ЕС/1993/С.2/СРР.28), новых помещений штаб-квартиры УВКБ (ЕС/1993/С.2/СРР.29), оценки УВКБ, проведенной по просьбе Комитета по программе и координации (КПК) (Е/АС.51/1993/2 и А/48/16 (Part I) и сотрудничества УВКБ/МПП (ЕС/1993/С.2/СРР.31),

а) утверждает программы для стран и регионов и общую сумму ассигнований на общие программы 1994 года в размере 418 523 000 долл. США (включая средства Чрезвычайного фонда в размере 25 млн. долл. США и общие ассигнования на цели добровольной репатриации в размере 20 млн. долл. США), содержащиеся в документе А/АС.96/808 (Parts I-VI) и указанные в колонке 8 сводной таблицы 2 документа А/АС.96/813; и признает, что с учетом предлагаемой нынешней сметы расходов для финансирования начиная с 1994 года деятельности в рамках специальной программы общие сметные финансовые потребности, при условии наличия средств, составят примерно 1,2 млрд. долл. США;

б) просит УВКБ представить на следующем межсессионном заседании Подкомитета по административным и финансовым вопросам информацию о всех потребностях по пересмотренным программам и потребностях в резервных средствах в рамках общих программ 1994 года, а также оценку перспектив финансирования по линии общих программ 1994 года;

с) уполномочивает Верховного комиссара произвести такие корректировки в проектах, программах для стран и регионов и в общих ассигнованиях, какие могут быть необходимы в связи с изменениями, затрагивающими программы для беженцев или репатриантов, для которых они были запланированы, используя, когда это необходимо, Резерв по общим программам, и представить доклад о таких корректировках Исполнительному комитету на его сорок пятой сессии;

д) утверждает перевод средств в 1994 году в размере до 300 000 долл. США из Резерва по программам в Фонд финансирования жилья и основных коммунальных услуг для набираемых на международной основе сотрудников;

е) просит УВКБ продолжать информировать Исполнительный комитет, путем направления регулярных докладов в Подкомитет по административным и финансовым вопросам, о событиях, касающихся специальных программ;



- f) просит УВКБ предпринять срочные шаги по разработке стратегии в области проведения ревизии с учетом тех вопросов, которые были подняты в докладе Комиссии ревизоров;
- g) выражает свою признательность донорам за их весьма решительную поддержку деятельности УВКБ и ввиду поступающих в Управление просьб призывает доноров и впредь оказывать свою поддержку, с тем чтобы обеспечить своевременное финансирование в полном объеме текущих мероприятий, а также мероприятий, запланированных на 1994 год, в первую очередь приоритетных мероприятий, сгруппированных в рамках общих программ, при том понимании, что они будут осуществляться при условии наличия средств, поступающих в виде добровольных взносов;
- h) вновь обращается с призывом заблаговременно объявлять взносы, в частности на Конференции по объявлению взносов, с тем чтобы облегчить планирование и осуществление мероприятий, и просит, чтобы взносы, после того, как они проведены по бюджету, выплачивались в максимально полном размере;
- i) вновь обращается с призывом к тем правительствам, которые не вносят взносов в УВКБ или которые способны увеличить размер своих взносов и располагают для этого возможностями, обеспечить финансовую поддержку, исходя из принципа совместного несения расходов на международном уровне;
- j) приветствует инициативу Верховного комиссара по улучшению управления программами и укреплению оперативного потенциала Управления и просит информировать Подкомитет по административным и финансовым вопросам на его межсессионных заседаниях о ходе осуществления рекомендаций Рабочей группы, особенно связанных с ними инициатив в области подготовки кадров, обеспечивающих проведение в жизнь этих рекомендаций;
- k) выражает признательность УВКБ за его неустанные усилия по дальнейшему укреплению своего потенциала реагирования в чрезвычайных ситуациях, а также различным правительственным и неправительственным органам за их вклад в обеспечение широкого круга дополнительных возможностей, позволяющих Управлению своевременно реагировать на чрезвычайные ситуации;
- l) с удовлетворением отмечает работу, проводимую Старшим координатором по вопросам экологии, особенно разработку руководящих принципов для экологических проектов, касающихся беженцев, и соответствующих баз данных, и просит Подкомитет по административным и финансовым вопросам на будущем межсессионном заседании рассмотреть эти руководящие принципы и связанные с ними вопросы, особенно финансовые последствия всех экологических проектов, касающихся беженцев;
- m) приветствует регулярное представление обновленной информации о программах добровольной репатриации и подчеркивает ценность таких докладов;
- n) просит регулярно информировать Подкомитет по административным и финансовым вопросам о прогрессе, достигнутом УВКБ в совершенствовании своих систем и процедур, касающихся международных поставок, в частности о принятых им мерах в ответ на замечания, высказанные Комиссией ревизоров по этому вопросу;
- o) утверждает с учетом замечаний, высказанных Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам (ККАБВ), предлагаемые изменения в методологии классификации должностей и просит на 1 января 1994 года отразить эти изменения в штатном расписании и бюджетных таблицах;
- p) выражает признательность Верховному комиссару, выступившему с инициативой учреждения должности инспектора по оперативной деятельности, и в свете замечаний ККАБВ просит Верховного комиссара и далее решительно проводить курс на совершенствование контроля за

оперативной деятельностью с помощью надлежащих механизмов и продолжать информировать об этом Подкомитет по административным и финансовым вопросам;

q) подчеркивает важное значение функции оценки и учета результатов деятельности по оценке при разработке политики и составлении программ и просит Управление учитывать ее важное значение при распределении ресурсов;

r) просит УВКБ в сотрудничестве со странами-донорами и другими организациями проводить оценки, особенно при возникновении сложных чрезвычайных ситуаций;

s) принимает к сведению информацию о новых помещениях штаб-квартиры УВКБ и просит учесть замечания ККАБВ при проведении переговоров с правительством принимающей страны;

t) с удовлетворением отмечает проводимую Мировой продовольственной программой и УВКБ работу, связанную с обсуждением пересмотренных рабочих договоренностей в отношении операций по оказанию продовольственной помощи беженцам, и просит информировать о результатах этих переговоров Подкомитет по административным и финансовым вопросам на его будущем межсессионном заседании;

u) просит УВКБ в соответствии с выводами в отношении пункта 2а повестки дня координационного этапа заседаний Экономического и Социального Совета (1993 год) продолжать всесторонне сотрудничать в рамках Межучрежденческого постоянного комитета с Департаментом по гуманитарным вопросам, а также с ЮНИСЕФ, ПРООН, МПП и другими фондами, учреждениями и программами системы Организации Объединенных Наций, Международным комитетом Красного Креста, Международной федерацией обществ Красного Креста и Красного Полумесяца, Международной организацией по вопросам миграции и неправительственными организациями;

v) приветствует представление обновленной информации по Стратегии УВКБ в области управления людскими ресурсами, особенно о прогрессе, достигнутом в разработке системы развития карьеры, и настоятельно призывает к скорейшему осуществлению этой Стратегии и просит регулярно информировать Подкомитет по административным и финансовым вопросам о дальнейшем ходе разработки системы и других вопросах управления людскими ресурсами, особенно о мерах, направленных на повышение статуса женщин в Управлении;

w) с обеспокоенностью отмечает усиление угрозы безопасности сотрудников УВКБ при осуществлении ими своей гуманитарной деятельности и приветствует уже предпринятые Верховным комиссаром инициативы, направленные на решение этого вопроса, а также предпринятые в настоящее время Генеральной Ассамблеей и Советом Безопасности инициативы по рассмотрению дополнительных мер в целях повышения статуса и безопасности персонала Организации Объединенных Наций, участвующего в ее операциях, и просит рассмотреть вопрос о принятии аналогичных мер и в отношении всех других сотрудников, включая сотрудников, работающих по контракту, и сотрудников неправительственных организаций, задействованных в этих операциях;

x) просит УВКБ продолжить рассмотрение вопроса о трудностях, с которыми сталкиваются сотрудники в местах службы с крайне тяжелыми и угрожающими их безопасности условиями, и отмечает, в частности, что вопрос компенсации за работу в таких условиях заслуживает рассмотрения и что необходимо разработать конкретные предложения на межучрежденческой основе;

y) просит УВКБ вновь обратиться в Исполнительный комитет по вопросу о представленной ему документации с учетом замечаний ККАБВ в этой связи.

#### Ж. Решение по внутренне перемещенным лицам

30. Исполнительный комитет,

учитывая положения общего вывода в отношении международной защиты, принятого на сорок четвертой сессии Исполнительного комитета в отношении внутренне перемещенных лиц, в частности его пункты s и ff,

просит Подкомитет по административным и финансовым вопросам рассмотреть финансовые и программные последствия текущей деятельности УВКБ, включая информацию о внутренне перемещенных лицах.

#### К. Предварительная повестка дня сорок пятой сессии Исполнительного комитета

31. Комитет утвердил консенсусом следующую предварительную повестку дня сорок пятой сессии Исполнительного комитета:

1. Открытие сессии.
2. Выборы должностных лиц.
3. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.
4. Общие прения.
5. Вопросы программ, финансовые и административные вопросы.
6. Участие делегаций наблюдателей правительств.
7. Рассмотрение предварительной повестки дня сорок шестой сессии Исполнительного комитета.
8. Прочие вопросы.
9. Утверждение проекта доклада о работе сорок пятой сессии.
10. Закрытие сессии.

#### Л. Участие наблюдателей правительств в 1993-1994 годах

32. Исполнительный комитет рассмотрел и принял заявления об участии в работе его подкомитетов, а также в неофициальных заседаниях Исполнительного комитета в 1993 и 1994 годах в качестве делегаций наблюдателей правительств следующих стран:

Бангладеш, Бенина, Болгарии, Боливии, Бурунди, Бутана, Вьетнама, Ганы, Гондураса, Джибути, Доминика, Египта, Зимбабве, Индии, Ирландии, Испании, Йемена, Камеруна, Кении, Кипра, Коста-Рики, Кубы, Кувейта, Либерии, Ливийской Арабской Джамахирии, Мавритании, Мексики, Мозамбика, Мьянмы, Непала, Перу, Польши, Португалии, Республики Корея, Российской Федерации, Руанды, Румынии, Сальвадора, Свазиленда, Сенегала, Сирийской Арабской Республики, Словакии, Словении, Сьерра-Леоне, Уругвая, Хорватии, Чешской Республики, Чили, Шри-Ланки, Эстонии.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

### Вступительное заявление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев на сорок четвертой сессии исполнительного комитета Программы Верховного комиссара

(Понедельник, 4 октября 1993 года)

1. Мне приятно приветствовать вас на текущей сорок четвертой сессии Исполнительного комитета. Приятно видеть старых друзей и приветствовать новых. Вызывает воодушевление также постоянное увеличение количества неправительственных организаций, принимающих участие в наших заседаниях.
2. Позвольте мне выразить особую признательность покидающему свой пост Председателю, послу Ланусу (Аргентина). В истекшем году посол Ланус проявлял большой интерес к нашей деятельности. Мы до сих пор помним яркий и наводящий на размышления доклад о его поездке в качестве Председателя на юг Африки. Я хотела бы также поздравить новое Бюро Исполнительного комитета. В предстоящем году ваши компетентность и руководство будут иметь для возглавляемого мною Управления огромное значение.
3. В начале своего выступления я хотела бы выразить особую признательность многим проявляющим героизм сотрудникам на местах, особенно тем из них, кто в истекшем году рисковал своей жизнью или погиб ради других. Они были пионерами, поскольку мы внедряемся в сферы, полные неопределенности и опасности. Проблема безопасности особенно беспокоит меня, поскольку наш персонал и другие гуманитарные работники становятся объектами умышленных нападений. Я решительно осуждаю эти жестокие действия, и я признательна Генеральному секретарю за его неоднократные призывы к международному сообществу подвергать виновных в таких действиях уголовному преследованию и привлекать их к ответственности.
4. Я только что вернулась из поездки в Исламскую Республику Иран, Пакистан и Афганистан. В ходе этого визита я вновь осознала подлинную сущность деятельности УВКБ в сегодняшнем мире. Я посетила две страны убежища, входящих в число самых щедрых, которые в совокупности приняли за десять лет свыше 6 млн. афганских беженцев. Действительно, Исламская Республика Иран на сегодняшний день занимает первое место в мире по числу принятых беженцев. К счастью, для этого региона характерны огромные масштабы репатриации. Однако перспектива достижения прочного решения в значительной мере зависит от улучшения условий в самом Афганистане. Кроме того, существует опасность возникновения новых миграционных потоков, поскольку в некоторых странах, граничащих с регионом, отмечается нестабильность и внутреннее перемещение населения. Поездка позволила сделать вывод об актуальности многих проблем из числа тех, которые я хотела бы затронуть в сегодняшнем выступлении перед вами: трудности поиска решений; предупреждение и присутствие; защита и предоставление убежища; потребность в ресурсах.
5. Я хотела бы поднять эти вопросы с точки зрения гуманитарной организации, действующей в мире, который все еще пытается установить новый порядок. Обе основные задачи, стоящие перед Организацией Объединенных Наций сегодня, – с одной стороны, задача поддержания мира и безопасности, с другой – содействие экономическому и социальному развитию – имеют непосредственное отношение к гуманитарной деятельности руководимого мною Управления. Наше активное содействие политическим инициативам Организации Объединенных Наций является необходимым условием создания возможностей для решения проблем беженцев. Тесная координация наших действий с деятельностью Организации Объединенных Наций в области развития имеет исключительно важное значение для обеспечения жизнеспособности этих решений. Гуманитарная помощь может стать важным вкладом в усилия Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и миротворчеству. Однако, как наглядно показывают события в бывшей

Югославии, гуманитарные усилия не могут заменить ни мирное урегулирование, ни политические переговоры.

#### Решения: проблема репатриации

6. С учетом этих обстоятельств я перехожу к вопросу поиска решений проблем беженцев. В Исламской Республике Иран я видела длинные колонны автобусов с афганскими беженцами, возвращающимися на родину – в страну, где безопасность не обеспечена, а экономические перспективы неясны. С начала осуществления программы домой возвратилось примерно 2,5 млн. афганских беженцев, в том числе 1,9 млн. человек – при содействии УВКБ. Хотя эти цифры впечатляют, возможности реинтеграции не могут не вызвать у меня чувства озабоченности. Нехватка средств сильно сдерживает дальнейшую деятельность УВКБ по репатриации, особенно в Исламской Республике Иран, а также операции Организации Объединенных Наций по оказанию гуманитарной помощи в самом Афганистане.

7. Два года назад в этом Исполнительном комитете я предсказала начало десятилетия добровольной репатриации. С тех пор домой вернулось свыше 3 млн. беженцев. В течение только прошлого года беженцы возвращались в Таджикистан, Эфиопию, Сомали, Бурунди, Южную Африку и Гватемалу. В начале нынешнего года мы успешно завершили проходивший в сложнейших условиях процесс возвращения свыше 370 000 беженцев в Камбоджу. В настоящее время завершена подготовка к возвращению беженцев в Мозамбик. Уже осуществлены первые операции по перемещению беженцев из Зимбабве, за которым в этом месяце последует перемещение беженцев из Свазиленда и Замбии. Между тем свыше 350 000 мозамбикцев возвратились стихийно, главным образом из Малави. В этом контексте у меня вызывает воодушевление недавно подписанное соглашение с правительством Южной Африки, в соответствии с которым УВКБ получит доступ к мозамбикским беженцам в этой стране.

8. В ходе моего визита в Бангладеш в мае этого года я подписала с правительством меморандум о взаимопонимании по вопросу о нашей роли в добровольной репатриации беженцев из Мьянмы. После моего частного визита в Мьянму и недавней миссии в этот район в связи с разработкой программы я надеюсь, что вскоре будет подписан меморандум о взаимопонимании между правительством Мьянмы и руководимым мною Управлением, которое подготовит почву для безопасного и добровольного возвращения беженцев в Бангладеш.

9. Однако я разочарована тем, что до сих пор не удалось претворить в жизнь решения в отношении бутанских беженцев в Непале, и я хотела бы вновь заявить, что руководимое мною Управление готово оказать помощь в этом плане соответствующим правительствам. Не было достигнуто заметного прогресса и в деле репатриации в Эритрею и другие районы Африканского Рога. Я призываю правительства создать условия, которые позволили бы беженцам осуществить право на возвращение в свою страну.

10. Желательность, осуществимость и необходимость добровольной репатриации как варианта решения очевидны. Однако столь же очевидны и неустойчивость, сложность и, временами, неопределенность этого процесса. Беженцы нередко возвращаются в обстановке гражданских раздоров или отсутствия стабильности, в ситуации, когда мирные переговоры еще продолжаются или еще не принесли результатов, в районы с разрушенной инфраструктурой. Слишком большое количество наших операций по репатриации не обеспечено достаточными средствами. Слишком мало средств выделяется на деятельность по восстановлению и реконструкции в период после прекращения конфликта.

11. Политическое урегулирование и экономическое восстановление тесно связаны между собой. Международное сообщество должно проявлять большую готовность оказывать политическую и финансовую поддержку, что является не только наилучшим решением проблемы беженцев, но и вложением средств в региональную и глобальную стабильность.

12. Если репатриация и реинтеграция хорошо спланированы, при содействии других учреждений Организации Объединенных Наций, то я считаю, что они могут служить основой для более долгосрочного развития. Мы должны исходить из того, что "дающие быструю отдачу проекты" (ПБО) УВКБ являются лишь скромным практическим механизмом оказания содействия в деле реинтеграции путем заострения внимания на потребностях общин. Однако использование этого подхода "снизу вверх" действительно могло бы стать важным первым шагом в обеспечении плавного перехода, о котором так много говорят, от чрезвычайной помощи к развитию. Опыт использования ПБО в Центральной Америке был успешно использован в Камбодже, а в настоящее время он распространяется и на другие операции во всем мире – от Афганистана до Сомали, от Мозамбика до, возможно, Мьянмы.

13. Поскольку возвращаются домой беженцы, пора отправляться и нам. После 14 лет функционирования в Никарагуа наше отделение, успешно осуществившее 350 проектов содействия реинтеграции репатриантов, постепенно сворачивает свою деятельность и будет закрыто в конце этого года. Большинство наших сотрудников, принимавших участие в операции в Камбодже, уже переведено в другие места. В прошлый четверг мы закрыли наше отделение в Суринаме. Постепенное сворачивание деятельности – это трудное, но необходимое для такой организации, как наша, дело.

14. Прежде чем я закончу с темой решений, позвольте мне сказать несколько слов о расселении. Расширение возможностей в плане репатриации обуславливает необходимость изучения роли расселения как решения, особенно с точки зрения удовлетворения потребностей в защите. Я хотела бы предложить заинтересованным правительствам продолжить консультации по этому вопросу с руководимым мною Управлением.

#### Предупреждение: международное присутствие и внутреннее перемещение

15. Позвольте перейти к предупреждению. Ввиду распада структур, непризнания центральных властей и изменения границ международное присутствие в стране происхождения становится важным аспектом нашей стратегии в области предупреждения. Посредством международного гуманитарного присутствия можно достичь того, что жертвы конфликта или нарушений прав человека, которые в противном случае могут решить, что они вынуждены пересечь границу или что они не могут вернуться домой, почувствуют определенную степень уверенности, безопасности и облегчения. В этом смысле существует тесная взаимосвязь между присутствием, предупреждением и поиском решений.

16. Когда я еще находилась в Исламской Республике Иран, драматические события в соседнем Азербайджане выдвинули на первый план задачу защиты внутренне перемещенных лиц и оказания им помощи как важного средства предотвращения потоков беженцев. Мы обеспечиваем защиту и предоставляем чрезвычайную помощь в Азербайджане примерно для 210 000 человек, перемещенных вследствие недавних боевых действий. Объем помощи по линии нашего отделения в Баку увеличивается благодаря поддержке, оказываемой через границу в рамках нашей операции в Исламской Республике Иран. Я приняла решение об использовании этого параллельного подхода после получения заверений иранского правительства в том, что границы будут оставаться открытыми для тех, кто хотел бы получить убежище. Я уведомила об этой ситуации Генерального секретаря, имея в виду заручиться его поддержкой в деле мобилизации политической воли в целях решения данной проблемы до того, как она перерастет в еще более серьезный кризис.

17. Хотя я воодушевлена поддержкой Генеральной Ассамблеей деятельности УВКБ в интересах внутренне перемещенных лиц, мне хотелось бы внести ясность и заявить, что мы не добиваемся глобального мандата в отношении внутренне перемещенных лиц. Однако УВКБ готово, по просьбе Генерального секретаря, вмешиваться в интересах внутренне перемещенных лиц в тех случаях, когда есть вероятность того, что наше участие окажет предупредительное воздействие на проблемы беженцев. Например, мы могли бы обеспечивать защиту или предоставлять помощь таким перемещенным лицам, которые в противном случае были бы вынуждены пересечь границу и стать беженцами. Другая возможная ситуация – такое одновременное решение судьбы внутренне

перемещенных лиц с судьбой возвращающихся беженцев, при котором успешное осуществление реинтеграции возможно только при условии оказания помощи обеим группам. Таким образом, наше участие в решении проблемы внутренне перемещенных лиц является не расширением нашего мандата, а лишь необходимым компонентом нашей стратегии защиты беженцев путем сосредоточения внимания на предупреждении и решениях.

18. Очевидно, что нашей деятельности в интересах внутренне перемещенных лиц должно предшествовать выделение международным сообществом необходимых средств и согласие соответствующей страны.

19. В тех случаях, когда внутреннее перемещение влечет за собой возникновение гуманитарной проблемы, но не имеет какой-либо связи с фактическим или потенциальным потоком беженцев, роль УВКБ может сводиться лишь к поддержке усилий других организаций по просьбе Генерального секретаря.

20. Однако позвольте мне подчеркнуть, что участие УВКБ в деятельности в области предупреждения является прежде всего каталитическим и что в основе этого участия лежит сотрудничество. Как показывает опыт наших усилий в Таджикистане и других частях бывшего Советского Союза, предупреждение может быть результативным лишь в том случае, если оно является компонентом более широких международных действий по устранению причин, лежащих в основе конфликта, и обеспечению уважения прав человека. Действительно, трудно переоценить значение комплексного и всеобъемлющего подхода системы Организации Объединенных Наций в этом районе мира с точки зрения стоящей перед нами задачи сдерживания процесса распространения гуманитарных кризисов.

21. Предупреждение, подобно решениям, экономически эффективно в долгосрочном плане, но при этом оно сопряжено с большими расходами в краткосрочном плане и нередко требует значительных капиталовложений, особенно в связи с решением задачи укомплектования персоналом для обеспечения присутствия. Я рассчитываю на более оперативный и щедрый отклик международного сообщества на призыв о поддержке этих усилий.

#### Защита: готовность предоставлять убежище

22. Деятельность по предупреждению должна осуществляться не в качестве альтернативы предоставлению убежища, а скорее в дополнение к этому. Возможность получения убежища по-прежнему должна оставаться открытой для тех, кто ищет его. Хотя развитие событий в том, что касается предоставления временной защиты в случаях крупномасштабных перемещений, вызывает у меня воодушевление, я обеспокоена также тем фактом, что отмечаются случаи полной трансформации готовности предоставлять убежище. Кардинальный принцип запрещения принудительного возвращения в некоторых районах мира попирается именно теми государствами, которые самым щедрым образом поддерживают наши действия на международном уровне в других районах.

23. Как мною было отмечено в выступлении на Международной конференции по защите жертв войны, недавно состоявшейся здесь, в Женеве, людские страдания в ходе двух мировых войн обусловили появление некоторых кардинальных правовых и моральных ценностей, имеющих своей целью обеспечить защиту индивидуума, включая право просить убежища и пользоваться им. Тем государствам, которые склонны ограничить это право, следует учесть то обстоятельство, что современный военный конфликт затрагивает всех и что он носит беспринципный характер. Позволю себе напомнить, особенно представителям промышленных стран, что войны и их ужасающие социальные последствия являются для нашей истории делом не такого далекого прошлого. Тогда мы хотели, чтобы право убежища более широко признавалось и более щедро предоставлялось лицам, покидающим страны, которые сегодня намереваются ограничить именно это право. В тот момент, когда Европа вновь является ареной конфликта и источником крупных потоков беженцев, вопрос о необходимости защиты беженцев стоит как никогда остро. Если существует законная озабоченность по поводу того, каким образом управлять нерегулярными миграционными потоками, необходимо отыскать другие средства устранения этой озабоченности. Я

призываю этот Комитет продолжать выступать в поддержку нашего уникального мандата в области защиты.

#### Чрезвычайные ситуации: готовность и ответные меры

24. Международная защита должна сопровождаться оперативным и эффективным реагированием на чрезвычайные ситуации. В течение истекшего года способность УВКБ реагировать на чрезвычайные ситуации прошла проверку – с определенным успехом – в Армении, Азербайджане, Афганистане, Таджикистане, Гане, Бенине, Уганде и Либерии. В данный момент мы проводим оценку потребностей в чрезвычайной помощи и предоставляем некоторые предметы помощи лицам, недавно перемещенным в Грузии.

25. Масштабы нашей операции по оказанию чрезвычайной помощи в бывшей Югославии колоссально возросли с того времени, когда мы приступили к ее осуществлению почти два года тому назад. Сегодня мы оказываем помощь порядка 2,7 млн. человек, которые перемещены и осажены в Боснии и Герцеговине, а также более чем 1,3 млн. боснийских беженцев в соседних Хорватии, Сербии и Черногории. Приближение второй военной зимы, злонамеренное и полное пренебрежение гуманитарными нормами и обусловленные этим опасности в плане безопасности дают основание серьезным образом поставить вопрос о том, как долго может продолжаться в таких условиях гражданская операция, осуществляемая руководимым мною Управлением и другими организациями.

26. Ввиду постоянного возникновения чрезвычайных ситуаций мы дополнительно укрепили свою готовность и потенциал реагирования в рамках соглашений об оперативной помощи. Для участия в операциях в 16 странах за истекшие два года на основании наших соглашений с датским и норвежским советами по делам беженцев было направлено в общей сложности 123 сотрудника из числа граждан стран Северной Европы. Аналогичное соглашение заключено с Добровольцами Организации Объединенных Наций, и мы изучаем возможность осуществления сравнимых мер с другими органами. Мы укрепляем также свое соглашение о партнерстве с МПП в целях обеспечения того, чтобы сообща мы могли более эффективно реагировать на все чрезвычайные ситуации в области продовольствия.

27. Я признательна этому Комитету за доведение объема Чрезвычайного фонда до 25 млн. долл. США и за установление предельного размера ассигнований в связи с любой отдельной чрезвычайной ситуацией в 8 млн. долл. США. В то же время я обеспокоена тем, что многие так называемые "скрытые" или "невидимые" чрезвычайные ситуации не финансируются или финансируются, но неадекватно. Давайте рассматривать все чрезвычайные ситуации на равной основе, как вопрос жизни или смерти для беженцев. Ответственность УВКБ носит глобальный характер, такими должны быть и наши ответные меры.

#### Управление: программы и ресурсы

28. Усиление подотчетности и повышение эффективности осуществления программ являются теми двумя вопросами, которым, как вам известно, я уделяю пристальное внимание. В дополнение к нашим уже сложившимся группам по вопросам готовности к чрезвычайным ситуациям и ответным мерам мы создали группу административного персонала по вопросам чрезвычайных ситуаций в целях обеспечения того, чтобы оперативное реагирование сочеталось с повышением качества отчетности.

29. В целях повышения эффективности осуществления программ мною была создана внутренняя Рабочая группа по вопросам управления программами и оперативному потенциалу. В ее рекомендациях основной упор сделан на более широкой передаче полномочий на места и изменении программного цикла УВКБ в целях создания возможности для осуществления комплексного планирования и усиления контроля и отчетности. В настоящее время мы занимаемся выполнением рекомендаций Рабочей группы.



30. Моя конечная цель – создать такую институциональную культуру, где эффективное осуществление, результативность и подотчетность были бы важнейшими целями. Это связано не только с совершенствованием программирования, но и с улучшением управления людскими ресурсами. В текущем году был разработан обширный план действий в целях охвата таких аспектов, как набор, планирование карьеры, профессиональная подготовка и оценка результатов работы. Предпринимаются шаги в целях укрепления Отдела людских ресурсов путем привлечения необходимых технических специалистов и экспертов для реализации этого плана.

31. В самом начале я упомянула о своей глубокой обеспокоенности по поводу трудных и опасных условий, воздействию которых повседневно подвергаются многие сотрудники УВКБ. Координационная группа по проблемам безопасности на местах, созданная в январе этого года, в тесной координации с Центральными учреждениями Организации Объединенных Наций и другими учреждениями осуществила ряд конкретных мероприятий, направленных на повышение уровня безопасности персонала. Мы предприняли также первые скромные меры в такой области, как преодоление последствий стресса – небольшой, но тем не менее важный шаг в направлении признания серьезности проблемы, с которой сталкиваются те, кто работает в самых напряженных условиях.

32. Позвольте от людских ресурсов перейти к финансовым. Наши общие программы, которые осуществляются в интересах порядка 13 млн. человек из 19 млн. беженцев, насчитывающихся во всем мире, и которые служат источником поддержки в выполнении наших глобальных функций по защите, испытывают серьезную нехватку средств. Хотя наши потребности возрастают, о чем свидетельствует решение Исполнительного комитета довести целевой показатель этого года до 413 млн. долл. США, взносы ряда наших самых крупных доноров будут значительно ниже уровня 1992 года. С нашим остатком средств, перешедшим с прошлого года, мы, возможно, обеспечим финансирование расходов, предусмотренных в нашем бюджете по общим программам 1993 года. Но что действительно беспокоит меня, так это финансирование общих программ 1994 года и ряда специальных программ, прежде всего по репатриации в Мозамбик, страны Африканского Рога и, возможно, в Либерию. Я боюсь, что в случае сокращения программ это отразится в первую очередь на тех услугах, которые оказываются главным образом женщинам и детям из числа беженцев.

33. Я хотела бы обратиться к как можно более широкому кругу правительств с настоятельным призывом объявить о своих взносах на Конференции по объявлению взносов в Нью-Йорке 10 ноября. Щедрый отклик в ходе этой конференции и в оставшиеся месяцы текущего года сделают первые дни 1994 года менее мрачными.

#### Партнерство: всеобъемлющая стратегия

34. Разрыв между предъявляемыми к нам требованиями и нашими возможностями явно увеличивается. Поскольку лишенное спокойствия мировое сообщество добивается установления нового равновесия, нет сомнения в том, что в последующие несколько лет перед УВКБ по-прежнему будет стоять задача удовлетворения большого количества потребностей. Я считаю, что центральное место в нашей деятельности, как и раньше, будет занимать Африка. Однако нам, возможно, придется также реагировать на новые и существующие в настоящее время чрезвычайные ситуации, все в большей мере в районах, где мы никогда не осуществляли операций прежде и где суровые зимы потребуют принятия активных мер по удовлетворению потребностей в жилье и энергии. В то же время возможности в плане репатриации будут продолжать обуславливать необходимость в дополнительных ресурсах.

35. В целях решения этой задачи нам необходимо будет осуществить меры внутреннего и внешнего характера: внутри – улучшить нашу собственную работу и отчетность, извне – предпринять усилия для укрепления нашего потенциала, максимизации наших ресурсов и расширения поддержки согласованной и всеобъемлющей стратегии решения проблем беженцев.

36. В моем представлении в будущем партнерство должно осуществляться по пяти направлениям.

37. Во-первых, мы должны продолжать тесно взаимодействовать с политическими органами Организации Объединенных Наций и региональными организациями в целях обеспечения того, чтобы гуманитарные ответные меры УВКБ предпринимались параллельно с политическими инициативами, направленными на разрешение конфликтов, вызывающих появление беженцев. Опасная повторяемость многих чрезвычайных ситуаций, связанных с возникновением потоков беженцев, особенно в Африке, только подчеркивает настоятельную необходимость осуществления международным сообществом согласованных и энергичных усилий в целях поиска политических решений.

38. Поскольку гуманитарная деятельность становится важным компонентом многих операций по поддержанию мира или миротворчеству, задача заключается в том, чтобы обеспечить сохранение независимого, неполитического и беспристрастного характера гуманитарной деятельности, восприятие его в качестве такового и уважение всеми. Мы должны удвоить наши усилия, направленные на достижение полной приверженности основополагающим принципам нейтралитета и неполитического характера деятельности, которые определяют нашу политику и программы, которые являются фактором доверия к руководимому мною Управлению, доверия, без которого мы не можем рассчитывать на функционирование сколь-нибудь эффективным образом.

39. Во-вторых, нам следует продолжать развивать наше сотрудничество с гуманитарными организациями – в рамках системы Организации Объединенных Наций и вне ее – в целях максимизации наших сравнительных преимуществ. Я рассчитываю на продолжение тесного сотрудничества с Департаментом по гуманитарным вопросам в его усилиях по обеспечению осуществления системой ответных мер в связи со сложными чрезвычайными ситуациями и по решению задачи достижения преимущества чрезвычайной помощи и развития.

40. Кроме того, поскольку мы все чаще действуем в конфликтных ситуациях, нам необходимо дополнительно упрочить наши организационные контакты с Международным комитетом Красного Креста в целях усиления нашей взаимодополняемости.

41. Равным образом связь между миграцией и потоками беженцев диктует необходимость укрепления нашего партнерства с Международной организацией по вопросам миграции. Я придаю особое значение нашим совместным программам массовой информации, реализация которых способствует информированию людей о возможностях и последствиях их перемещения до того, как они принимают решение покинуть свои жилища.

42. В-третьих, неправительственные организации являются нашими самыми деятельными партнерами в реагировании на чрезвычайные ситуации, нашими самыми активными пропагандистами в том, что касается международной защиты. Их подход, в основе которого лежит община, представляет собой один из факторов устранения разрыва между чрезвычайной помощью и развитием. Их способность мобилизовывать общественную поддержку и помощь доноров имеет решающее значение в период роста потребностей. Решение наградить в этом году медалью Нансена организацию "Врачи, не признающие границ" является признанием вклада неправительственных организаций в дело решения проблем беженцев. УВКБ начало процесс консультаций с неправительственными организациями, называющейся ПАРИНАК ("Партнерство в действии"), который имеет своей целью заложить основу для укрепления и совершенствования сотрудничества неправительственных организаций/УВКБ в будущем. Шесть подготовительных региональных совещаний завершатся проведением глобальной конференции в Осло в июне следующего года.

43. В-четвертых, нам необходимо дальше углублять наше сотрудничество с ПРООН, ЮНИСЕФ и другими организациями, занимающимися вопросами развития. Мы изучаем возможность заключения соглашений о партнерстве с Всемирным банком и региональными банками, которые играют важную роль в решении экономических и социальных проблем, лежащих в основе вынужденных перемещений, а также в восстановлении в период после прекращения конфликта, в целях укрепления мирных соглашений.

44. И последнее по счету, но не по значению. Я рассчитываю на продолжение сотрудничества с правительствами – будь то стран происхождения, убежища или доноров – и их поддержку. Я глубоко признательна странам убежища за их вклад, который трудно исчислить количественно. Я признательна также нашим основным донорам, которые, несмотря на все трудности, исключительно активно откликнулись в течение последних двух лет. Вместе с тем я вынуждена вновь самым настоятельным образом призвать их сделать все возможное для сохранения, как минимум, объема их взносов УВКБ.

45. В течение последних трех лет я посетила 46 стран. В течение этого же периода число беженцев увеличилось с 15 до 19 миллионов. Примерно 5 миллионов беженцев возвратились домой. Наш бюджет быстро вырос с 544 млн. долл. США до почти 1,3 млрд. долл. США, а численность нашего персонала возросла с 2400 до почти 4000 человек. Драматическим событиям соответствовал резкий рост.

46. Когда я анализирую события последних трех лет и обращаю свой взгляд в будущее, я испытываю как никогда сильную убежденность в том, что наша миссия является столь же уникальной, как и благодарной. Я очень высоко ценю наше привилегированное партнерство с государствами-членами этого Исполнительного комитета и государствами, имеющими в нем статус наблюдателя, а также с системой Организации Объединенных Наций, международными и неправительственными организациями. Действуя сообща, мы должны продолжить нашу работу по обеспечению защиты и поиску решений ради беженцев во всем мире. Наша стратегия должна основываться на партнерстве, наш подход – на солидарности. Нашей целью должно быть достижение гуманитарной безопасности для всех. Руководимое мною Управление будет следовать этим курсом.